

**(D)** Einbauanweisung **Seite 3**

**(GB)** Installation instructions **Page 4**

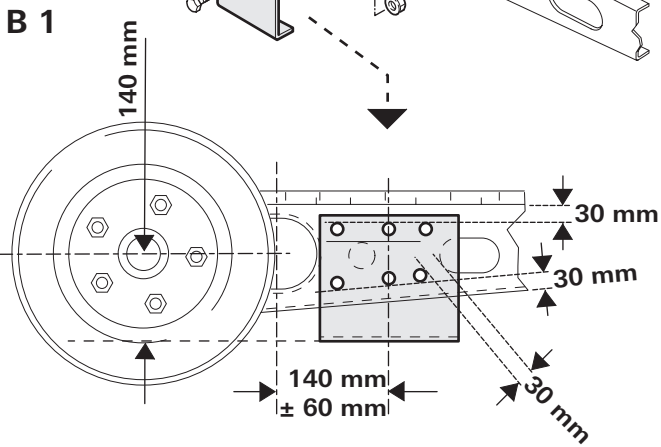
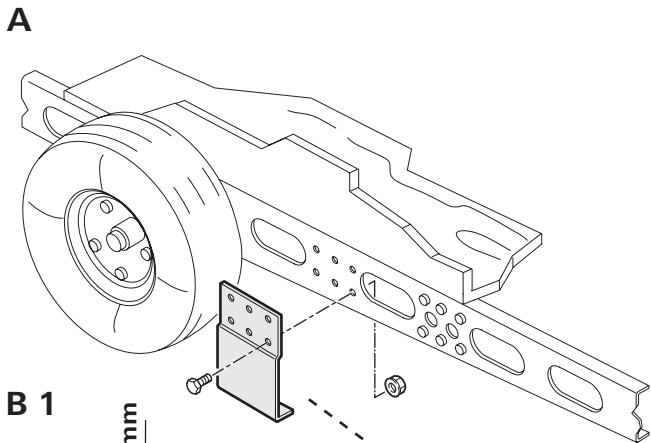
**(F)** Instructions de montage **Page 5**

**(I)** Istruzioni di montaggio **Pagina 6**

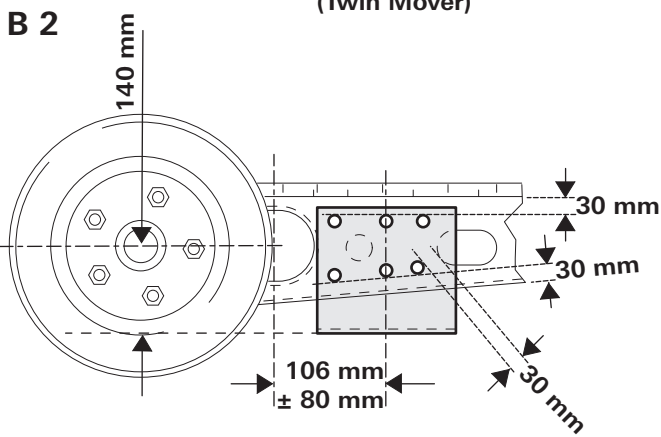
**(NL)** Inbouwhandleiding **Pagina 7**

**(DK)** Monteringsanvisning **Side 8**

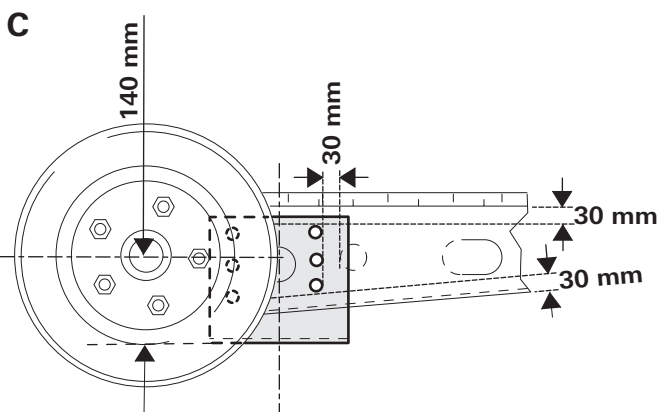
**(E)** Instrucciones de montaje **Página 9**



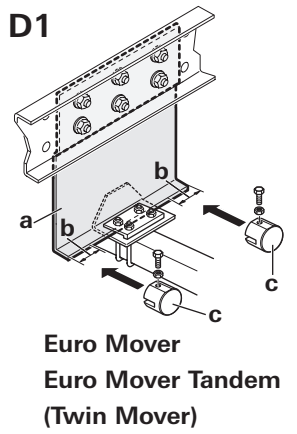
**Euro Mover / Euro Mover Tandem  
(Twin Mover)**



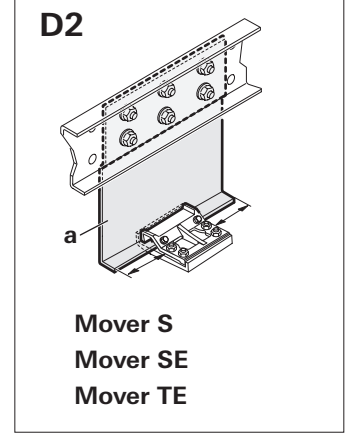
**Mover S / Mover SE / Mover TE**



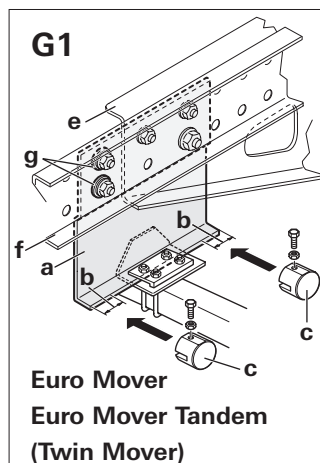
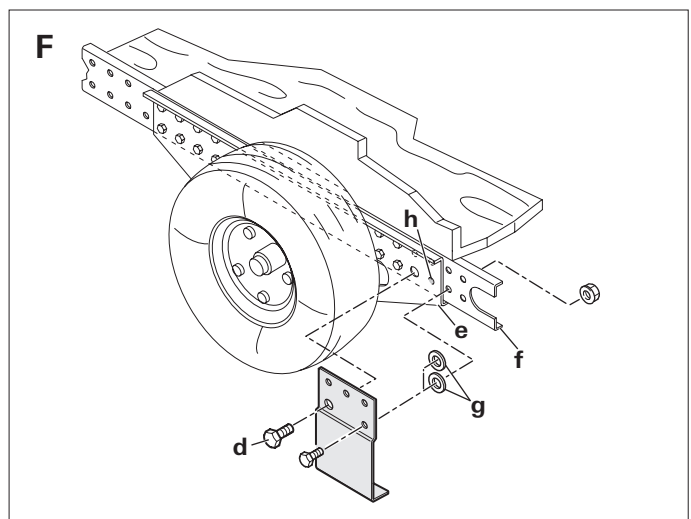
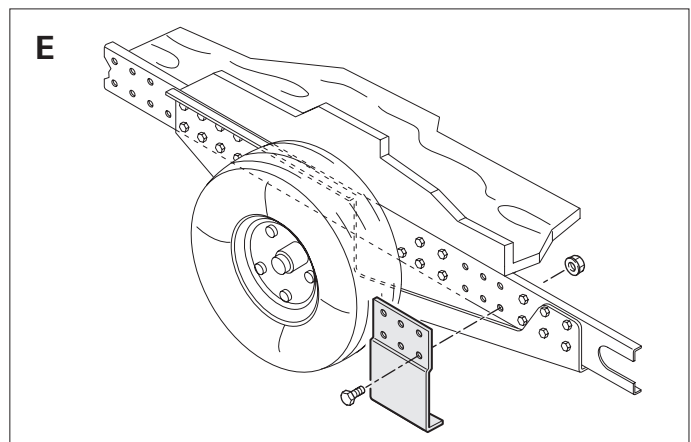
**Caravan Mover**



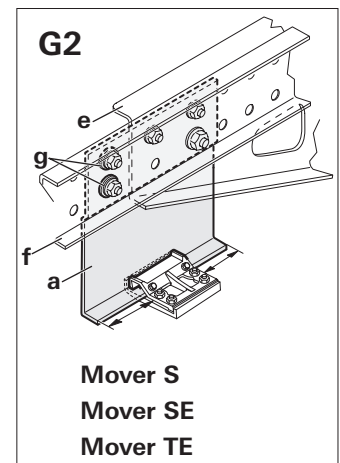
**Euro Mover  
Euro Mover Tandem  
(Twin Mover)**



**Mover S  
Mover SE  
Mover TE**



**Euro Mover  
Euro Mover Tandem  
(Twin Mover)**



**Mover S  
Mover SE  
Mover TE**

## Verwendungszweck


Der Mover Flachrahmen-Satz ermöglicht die Montage der Truma-Rangiersysteme an Wohnwagen/Anhänger mit einer Rahmenhöhe unter 140 mm.

 In Deutschland **muss eine Abnahme** durch einen amtlich anerkannten **Sachverständigen** oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr, einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung **erfolgen**.

**Um eine ordnungsgemäße und sichere Montage zu gewährleisten, ist vor Beginn der Montage diese Anweisung sorgfältig durchzulesen und zu befolgen.**

Diese Montageanweisung sollte zur späteren Einsichtnahme den Wohnwagen-Unterlagen beigelegt werden.

## Wichtige Hinweise

 Es dürfen keine Schrauben vom Chassis gelöst werden. **Ausnahme: die Schraube M 12 des BPW Chassis Vario III One-Piece**, die zur Montage des Flachrahmensatzes mitverwendet werden muss und **anschließend mit einem Drehmoment von 92 Nm wieder angezogen** werden muss!

Beidseitig müssen die Montageplatten jeweils mit mindestens 5 Schrauben M 10 (beim BPW Chassis Vario III One-Piece mit 1 x M 12 und 4 x M 10) und **selbstsichernden** Muttern befestigt werden!

Verwenden Sie nach Möglichkeit vorhandene Bohrungen am Chassis für die Befestigung der Montageplatten. Fehlende Befestigungslöcher am Chassis dürfen nur im Bereich der neutralen Faser mit einem **Mindestabstand von 30 mm** zu weiteren Bohrungen bzw. zur Chassiskante gebohrt werden.

 Es dürfen **keine Langlöcher** verwendet werden.

## Montageanweisung

**1. Bild A – C:** Die Montageplatten gemäß Abbildung und unter Einhaltung der angegebenen Maße provisorisch am Fahrzeugchassis anhalten.

Die Montageplatten müssen plan am Chassis aufliegen!

Zur besseren Ausnutzung vorhandener Löcher im Chassis kann die Montageplatte (a) nach rechts oder links verschoben werden.


**Bild D1:** Die Verschiebung darf **max. 60 mm** betragen, damit an den beiden Außenkanten der Montageplatte genügend Platz (b – je **min. 40 mm**) zur Montage der Stopper (c) bleibt.

**Bild D2:** Die Verschiebung darf **max. 80 mm** betragen.

Sollten Befestigungsschrauben vom Chassis ein planes Auflegen der Montageplatte verhindern, muss die Montageplatte an dieser Stelle ausgespart werden.

2. Fehlende Befestigungslöcher (Ø 10,5 mm) am Chassis im Bereich der neutralen Faser (d.h. mit einem **Mindestabstand von 30 mm** zu weiteren Bohrungen bzw. zur Chassiskante) markieren und bohren.

3. Montageplatte erneut anhalten, Bohrungen vom Chassis übertragen und bohren.

 Alle Bohrungen mit einem Rostschutzmittel, z.B. Zinkspray, einsprühen.

Montageplatte mit beiliegenden Schrauben M 10 (SW 17) mit 48 Nm befestigen.

4. Die Montage auf der anderen Seite erfolgt analog.


5. Nehmen Sie die weitere Montage des Movers gemäß der, jeweils den Geräten beigelegten, Montageanweisungen vor.

## BPW Chassis Vario III Two-Piece

**Bild E:** Die Erhöhung durch das Achsblech wird durch die Kröpfung in der Montageplatte ausgeglichen. Montage wie oben beschrieben.

## BPW Chassis Vario III One-Piece

**1. Bild F:** Schraube M 12 (d) heraus-schrauben.


 Diese Schraube muss zur Montage des Flachrahmensatzes mitverwendet werden!

Montageplatte provisorisch anhalten (Maße gemäß Bild B einhalten). Erdungskabel gegebenenfalls vom Chassis abschrauben.


Zur besseren Ausnutzung vorhandener Löcher im Chassis kann die Montageplatte (a) nach rechts oder links verschoben werden.

**Bild G1:** Die Verschiebung darf **max. 60 mm** betragen, damit an den beiden Außenkanten der Montageplatte genügend Platz (b – je **min. 40 mm**) zur Montage der Stopper (c) bleibt.

**Bild G2:** Die Verschiebung darf **max. 80 mm** betragen.


 Der Höhenunterschied zwischen Achsblech (e) und Langholm (f) wird später durch Unterlegscheiben (g) ausgeglichen.

2. Fehlende Befestigungslöcher (Ø 10,5 mm) am Chassis im Bereich der neutralen Faser bzw. dem Achsblech markieren. Dabei den **Mindestabstand von 30 mm** zu weiteren Bohrungen bzw. zur Chassiskante beachten.


 Die Vertiefung im Achsblech (Bild F: h) ist ein Zentrierungspunkt und darf nicht durchbohrt werden.

Markierungen überprüfen und Löcher (für 4 bzw. 5 Schrauben M 10) bohren.

3. Die Bohrungen für die Schraube M 12 und die 4 Schrauben M 10 auf die Montageplatte übertragen und bohren.

 Alle Bohrungen mit einem Rostschutzmittel, z.B. Zinkspray, einsprühen.

4. Zum Ausgleich des Höhenunterschiedes zwischen Achsblech und Langholm beiliegende Unterlegscheiben (Bild F: g – 3 mm) verwenden. Die Montageplatte mit der Schraube M 12 (Bild F: d – mit SW 19), den beiliegenden Schrauben M 10 (mit SW 17) und **selbstsichernden Muttern** befestigen.

 Schrauben M 10 mit 48 Nm und **Schraube M 12 mit 92 Nm anziehen!**

Entferntes Erdungskabel an geeigneter Stelle an der Montageplatte befestigen.

5. Die Montage auf der anderen Seite erfolgt analog.

6. Nehmen Sie die weitere Montage des Movers gemäß der, jeweils den Geräten beigelegten, Montageanweisungen vor.

## Mover low chassis kit

### Purpose of use


The Mover low chassis kit makes it possible to fit Truma manoeuvring systems to caravans/trailers with a frame height of less than 140 mm.

 In Germany the system **must be approved** for road traffic by an officially recognised **expert**, tester, vehicle expert or employee as per section 4 of annex VIIIb of the Federal Motor Vehicle Safety Standards.

**For correct and safe installation, these instructions must be read in full before starting the work and followed carefully.**


These installation instructions should remain in the vehicle for future reference.

### Important notes

 No bolts must be removed from the chassis. **Exception:** the **M 12 screw of the BPW Chassis Vario III One-Piece** that has to be used to install the low chassis kit and **then has to be tightened again with a torque of 92 Nm!**

The mounting plates at both sides have to be attached with at least 5 x M 10 screws (1 x M 12 and 4 x M 10 for the BPW Chassis Vario III One-Piece) and **self-locking nuts!**

Where ever possible, use holes that are pre-drilled in the chassis for fixing the mounting plates. The missing mounting holes in the chassis may only be drilled in the vicinity of the neutral chamfer with **minimum spacing of 30 mm** from the other holes and the edge of the chassis.

 **Elongated holes** must **not** be used.

## Installation instructions

**1. Fig. A – C:** Temporarily hold mounting plates against vehicle chassis as shown in the figure, adhering to the specified dimensions.

The mounting plates must fit flat to the chassis!

The mounting plate (a) can be moved to the right or left in order to make better use of the existing holes in the chassis.


**Fig. D1:** The movement must **not exceed 60 mm** so that there is enough space to fit the stoppers (c) at the outer edges of the mounting plate (b – **at least 40 mm** in each case).

**Fig. D2:** The movement must not exceed 80 mm.

If fastening bolts in the chassis prevent the installation plate from being put on in a flat position, an appropriate recess must be made in the installation plate in this location.

2. Mark and drill missing attachment holes (Ø 10.5 mm) on the chassis in the vicinity of the neutral line (i.e. with **minimum spacing of 30 mm** from other holes and the edge of the chassis).

3. Hold mounting plate against chassis again, transfer drill holes from chassis and drill.

 Spray all drill holes with a rustproofing agent such as zinc spray.

Attach mounting plate with enclosed M 10 screws (A/F 17) with 48 Nm.

4. Fit plate to other side using the same method.


5. Carry out the further installation of the Mover according the appropriate instructions included with the appliance.

## BPW Chassis Vario III Two-Piece

**Fig. E:** The elevation caused by the axle plate is compensated for by the offset in the mounting plate. Install as described above.

## BPW Chassis Vario III One-Piece

**1. Fig. F:** Unscrew M 12 screw (d).


 This screw must be used to install the low chassis kit!

Temporarily hold mounting plate against chassis (adhere to dimensions in fig. B). Unscrew earthing cable from chassis if necessary.


The mounting plate (a) can be moved to the right or left in order to make better use of the existing holes in the chassis.

**Fig. G1:** The movement must **not exceed 60 mm** so that there is enough space to fit the stoppers (c) at the outer edges of the mounting plate (b – **at least 40 mm** in each case).

**Fig. G2:** The movement must not exceed 80 mm.


 The height difference between the axle plate (e) and the long spar (f) is compensated for by the washers (g).

2. Mark missing mounting holes (Ø 10.5 mm) in chassis in vicinity of neutral chamfer or the axle plate. Ensure that the **minimum distance of 30 mm** is maintained from other holes and the edge of the chassis.


 The recess in the axle plate (Fig. F: h) is a centring point and must not be drilled through.

Check marks and drill holes (for 4 or 5 x M 10 screws).

3. Transfer the holes for the M 12 screw and the 4 x M 10 screws to the mounting plate and drill.

 Spray all drill holes with a rustproofing agent such as zinc spray.

4. Use the provided washers to compensate for the height difference between the axle plate and the long spar (Fig. F: g – 3 mm). Secure the mounting plate with the M 12 screw (Fig. F: d – with A/F 19), the provided M 10 screws (with A/F 17) and **self-locking nuts.**

 Tighten the M 10 screws with 48 Nm and the **M 12 screw with 92 Nm!**

Attach removed earthing cable to mounting plate in a suitable location.

5. Fit plate to other side using the same method.

6. Carry out the further installation of the Mover according the appropriate instructions included with the appliance.

## Kit de châssis plat Mover

### Application


Le kit de châssis plat Mover permet le montage des systèmes de manœuvre Truma sur les caravanes/remorques d'une hauteur de châssis inférieure à 140 mm.

 En Allemagne, **une procédure de validation doit être effectuée** par une personne compétente officiellement reconnue : **expert**, vérificateur de circulation routière, expert automobile ou employé selon le chiffre 4 de l'annexe VIIIb de la réglementation allemande de mise en conformité des véhicules automobiles.

**Pour assurer un montage correct et sûr, lire et suivre ces instructions soigneusement avant le début du montage.**

Ces instructions de montage doivent être jointes aux documents de la caravane pour pouvoir être consultées ultérieurement.

### Remarques importantes

 Il est interdit de desserrer une vis du châssis.  
**Exception** : la **vis M 12 du châssis BPW Vario III One-Piece**, qui doit aussi être utilisée pour le montage du kit de châssis plat et **ensuite resserrée selon un couple de 92 Nm !**

Sur les deux côtés, les plaques de montage doivent être fixées avec respectivement au moins 5 vis M 10 (avec 1 x M 12 et 4 x M 10 sur le châssis BPW Vario III One-Piece) et **des écrous autobloquants**.

Suivant les possibilités, utilisez les perçages existants sur le châssis pour fixer les plaques de montage. Les trous de fixation manquants sur le châssis doivent être percés uniquement au niveau de la fibre neutre avec une **distance minimale de 30 mm** par rapport à d'autres trous de perçage ou du bord du châssis.

 Il est interdit d'utiliser des **trous oblongs**.

## Instructions de montage

**1. Fig. A – C** : Maintenir provisoirement les plaques de montage contre le véhicule, conformément à l'illustration et en respectant les dimensions indiquées.

Les plaques de montage doivent reposer à plat contre le châssis !

Pour mieux exploiter les trous présents du châssis, la plaque de montage (a) peut être déplacée vers la droite ou la gauche.


**Fig. D1** : le décalage **ne doit pas dépasser 60 mm** pour que suffisamment de place (b – **40 mm min. chacun**) reste sur les deux bordures extérieures de la plaque de montage pour le montage des stoppeurs (c).

**Fig. D2** : le décalage ne doit pas dépasser 80 mm.

Si des vis de fixation du châssis empêchent une pose à plat de la plaque de montage, la plaque de montage doit être échancrée à cet endroit.

2. Les trous de fixation manquants (Ø 10,5 mm) sur le châssis au niveau des fibres neutres (c'est-à-dire avec une **distance minimale de 30 mm** par rapport à d'autres trous ou de la bordure de châssis) doivent être marqués et percés.

3. Maintenir de nouveau la plaque de montage, transposer les trous de perçage du châssis et percer.

 Vaporiser tous les trous de perçage avec un produit antirouille, comme un aérosol au zinc.

Fixer la plaque de montage avec les vis jointes M 10 (ouverture 17) à 48 Nm.

4. Le montage sur l'autre côté s'effectue pareillement.


5. Effectuez ensuite le montage du système Mover, en vous conformant aux instructions de montage jointes aux différents appareils.

## Châssis BPW Vario III Two-Piece

**Fig. E** : le rehaussement par la tôle d'essieu est compensé par le coude dans la plaque de montage. Montage conformément à la description ci-dessus.

## Châssis BPW Vario III One-Piece

**1. Fig F** : dévisser la vis M 12 (d).


 Cette vis doit aussi être utilisée pour le montage du kit de châssis plat !

Maintenir provisoirement la plaque de montage (respecter les dimensions conformément à la fig. B). Le câble de mise à la terre doit être le cas échéant dévissé du châssis.


Pour mieux exploiter les trous présents du châssis, la plaque de montage (a) peut être déplacée vers la droite ou la gauche.

**Fig. G1** : le décalage **ne doit pas dépasser 60 mm** pour que suffisamment de place (b – **40 mm min. chacun**) reste sur les deux bordures extérieures de la plaque de montage pour le montage des stoppeurs (c).

**Fig. G2** : le décalage ne doit pas dépasser 80 mm.


 Des rondelles (g) compensent ultérieurement la différence de hauteur entre la tôle d'essieu (e) et le longeron (f).

2. Repérer les trous de fixation manquants (Ø 10,5 mm) du châssis au niveau de la fibre neutre ou de la tôle d'essieu. Il convient alors de respecter la **distance minimum de 30 mm** par rapport à d'autres trous de perçage ou du bord du châssis.


 L'enfoncement dans la tôle d'essieu (fig. F : h) est un point de centrage : il est interdit de le percer.

Vérifier les repères et percer les trous (pour 4 ou 5 vis M 10).

3. Transposer les trous de perçage pour la vis M 12 et les 4 vis M 10 sur la plaque de montage et percer.

 Vaporiser tous les trous de perçage avec un produit antirouille, comme un aérosol au zinc.

4. Utiliser les rondelles jointes (fig. F : g – 3 mm) afin de compenser la différence de hauteur entre la tôle d'essieu et le longeron. Fixer la plaque de montage avec la vis M 12 (fig. F : d – avec ouverture 19), les vis jointes M 10 (avec ouverture 17) et des **écrous autobloquants**.

 Serrer les vis M 10 à 48 Nm et la **vis M 12 à 92 Nm !**

Fixer le câble de mise à la terre enlevé à un endroit approprié de la plaque de montage.

5. Le montage sur l'autre côté s'effectue pareillement.


6. Effectuez ensuite le montage du système Mover, en vous conformant aux instructions de montage jointes aux différents appareils.



## Set per telai piani Mover

### Scopo d'impiego

Il set per telai piani Mover consente di montare i dispositivi ausiliari di manovra Truma su caravan/rimorchi con un'altezza telaio inferiore a 140 mm.

 In Germania è **obbligatorio far eseguire un collaudo** da parte di un **esperto** o di un collaudatore ufficialmente riconosciuto, di un perito automobilistico o di un dipendente in conformità al comma 4 dell'allegato VIIb dell'Ordinanza di Autorizzazione alla Circolazione Stradale.

**Per garantire un montaggio regolare e sicuro, prima di iniziare l'installazione leggere attentamente e seguire le presenti istruzioni.**

Allegare le presenti istruzioni di montaggio ai documenti della roulotte per riferimenti futuri.

### Indicazioni importanti

 Non rimuovere alcuna vite dal telaio.

**Eccezione: la vite M 12 del telaio BPW Vario III One-Piece**, che serve anche per il montaggio del set telai piani e deve essere **poi nuovamente serrata ad una coppia torcente di 92 Nm!**

Le piastre di montaggio devono essere fissate con almeno 5 viti M 10 per parte su entrambi i lati (per il telaio BPW Vario III One-Piece, con 1 x M 12 e 4 x M 10) e dadi **autofilettanti!**

Se necessario, utilizzare per il fissaggio delle piastre di montaggio i fori presenti sul telaio. I fori di fissaggio mancanti sul telaio devono essere realizzati solamente nell'area dell'asse neutro ad una **distanza minima di 30 mm** da altri fori e dal bordo del telaio.

 Non utilizzare **fori ovalizzati**.

## Istruzioni per il montaggio

**1. Figura A – C:** Tenere provvisoriamente le piastra di montaggio sul telaio del veicolo nel modo illustrato in figura, rispettando le misure indicate.

Le piastre di montaggio devono essere appoggiate sul telaio in piano!

Per sfruttare al meglio i fori presenti nel telaio, la piastra di montaggio (a) può essere spostata verso destra o verso sinistra.


**Figura D1:** Lo spostamento deve essere pari a **max. 60 mm**, in modo che rimanga abbastanza spazio da entrambi i bordi esterni della piastra di montaggio (b – **min. 40 mm** per parte) per montare gli stopper (c).

**Figura D2:** Lo spostamento non deve superare un massimo di 80 mm.

Qualora le viti di fissaggio del telaio dovessero precludere l'installazione piana della piastra di montaggio, tenere libero lo spazio per la piastra stessa in questo punto.

2. Marcare e realizzare i fori di fissaggio mancanti (Ø 10,5 mm) sul telaio nell'area dell'asse neutro (ovvero con una **distanza minima di 30 mm** da altre perforazioni e dal bordo del telaio).

3. Tenere nuovamente ferma la piastra di fissaggio, quindi riportare e realizzare i fori.

 Spruzzare un prodotto antiruggine, ad es. zinco spray, su tutti i fori.

Fissare la piastra di montaggio con le viti M 10 (apertura di chiave 17) fornite e serrare a 48 Nm.

4. Procedere in modo analogo per il montaggio sull'altro lato.


5. Eseguire le successive fasi di montaggio di Mover secondo le istruzioni di montaggio fornite unitamente al rispettivo apparecchio.

## Telaio BPW Vario III Two-Piece

**Figura E:** L'aumento dovuto alla lamiera dell'asse è compensato dalla piegatura a gomito nella piastra di montaggio. Per il montaggio, procedere nel modo appena descritto.

## Telaio BPW Vario III One-Piece

**1. Figura F:** Svitare la vite M 12 (d).


 Questa vite serve anche per il montaggio del set telai piani!

Tenere provvisoriamente ferma la piastra di montaggio (rispettare le misure indicate in figura B). Se necessario, svitare il cavo di collegamento a massa dal telaio.


Per sfruttare al meglio i fori presenti nel telaio, la piastra di montaggio (a) può essere spostata verso destra o verso sinistra.

**Figura G1:** Lo spostamento deve essere pari a **max. 60 mm**, in modo che rimanga abbastanza spazio da entrambi i bordi esterni della piastra di montaggio (b – **min. 40 mm** per parte) per montare gli stopper (c).

**Figura G2:** Lo spostamento non deve superare un massimo di 80 mm.


 La differenza di altezza tra la lamiera dell'asse (e) e il longherone (f) sarà compensata successivamente mediante rondelle (g).

2. Marcare i fori di fissaggio mancanti (Ø 10,5 mm) sul telaio nell'area dell'asse neutro e della lamiera dell'asse. Nell'eseguire questa operazione, rispettare la **distanza minima di 30 mm** da altri fori e dal bordo del telaio.


 L'incavo nella lamiera dell'asse (fig. F: h) è un punto di centraggio e non deve essere forato.

Verificare i segni, quindi eseguire i fori (per 4 o 5 viti M 10).

3. Riportare i fori per la vite M 12 e le 4 viti M 10 sulla piastra di montaggio, quindi eseguire i fori.

 Spruzzare un prodotto antiruggine, ad es. zinco spray, su tutti i fori.

4. Per compensare la differenza d'altezza tra la lamiera dell'asse e il longherone, utilizzare le rondelle fornite (figura F: g – 3 mm). Fissare la piastra di montaggio con la vite M 12 (figura F: d – con apertura di chiave 19), le viti M 10 fornite (con apertura di chiave 17) e **dadi autofilettanti**.

 **Serrare** le viti M 10 a 48 Nm e la **vite M 12 a 92 Nm!**

Fissare il cavo di collegamento a massa precedentemente rimosso nel punto corretto sulla piastra di fissaggio.

5. Procedere in modo analogo per il montaggio sull'altro lato.

6. Eseguire le successive fasi di montaggio di Mover secondo le istruzioni di montaggio fornite unitamente al rispettivo apparecchio.

## Mover set for plat chassis

### Toepassingsgebied

Met de Mover Plat Chassis Set kunnen Truma rangeersystemen aan caravans/aanhangwagens met een chassishoogte tot 140 mm gemonteerd worden.

 In Duitsland **moet een keuring** door een officieel erkende **expert** of controleur voor gemotoriseerd verkeer of een motorvoertuigexpert of een werknemer volgens nummer 4 van bijlage VIIIb bij het Duits wegverkeersreglement **plaatsvinden**.

**Om een correcte en betrouwbare montage te waarborgen, moeten vóór aanvang van de montage deze instructies zorgvuldig doorgelezen en opgevolgd worden.**

Deze montage-instructie moet voor latere referentie bij de caravanpapieren gevoegd worden.

### Belangrijke aanwijzingen

 Er mogen geen schroeven van het chassis losgedraaid worden. **Uitzondering:** de **schroef M 12 van het BPW chassis Vario III One-Piece**, die voor montage van de set voor plat chassis ook gebruikt moet worden en **daarna met een aanhaalkoppel van 92 Nm weer vastgedraaid** moet worden!

Aan beide kanten moeten de montageplaten telkens met minimaal 5 schroeven M 10 (bij het BPW chassis Vario III One-Piece met 1 x M 12 en 4 x M 10) en **zelfborgende moeren** bevestigd worden!

Gebruik indien mogelijk aanwezige boorgaten op het chassis voor de bevestiging van de montageplaten. Ontbrekende bevestigingsgaten op het chassis mogen alleen in het bereik van de neutrale lijn met een **minimumafstand van 30 mm** tot andere boorgaten resp. tot de chassisrand geboord worden.

 Er mogen **geen slobgaten** gebruikt worden.

## Inbouw-handleiding

**1. Afb. A – C:** De montageplaten volgens afbeelding en met inachtneming van de aangegeven maten provisorisch tegen het voertuigchassis houden.

De montageplaten moeten vlak op het chassis liggen!

Voor een betere benutting van aanwezige gaten in het chassis kan de montageplaat (a) naar rechts of links verschoven worden.

**Afb. D1:** De verschuiving mag **max. 60 mm** bedragen, zodat aan de beide buitenkanten van de montageplaat voldoende plaats (b – telkens **min. 40 mm**) voor de montage van de stoppers (c) overblijft.

**Afb. D2:** De verschuiving mag max. 80 mm bedragen.

Als bevestigingsschroeven van het chassis verhinderen dat de montageplaat vlak op het chassis ligt, dan moet er op deze plaats een uitsparing in de montageplaat gemaakt worden.

2. Ontbrekende bevestigingsgaten (Ø 10,5 mm) op het chassis markeren in het bereik van de neutrale lijn (d.w.z. met een **minimumafstand van 30 mm** tot andere boorgaten resp. tot de chassisrand) en boren.

3. Montageplaat opnieuw ertegen houden, boorgaten van het chassis overbrengen en boren.

 Alle boorgaten inspuiten met een roestwerend middel, b.v. zinkspray.

Montageplaat met bijgeleverde schroeven M 10 (SW 17) met 48 Nm bevestigen.

4. De montage aan de andere kant geschiedt op dezelfde manier.


5. Voer de verdere montage van de Mover conform de telkens bij de hulpmiddelen gevoegde montagehandleidingen uit.

## BPW chassis Vario III Two-Piece

**Afb. E:** De verhoging door de asplaat wordt gecompenseerd door de buiging in de montageplaat. Montage zoals boven beschreven.

## BPW chassis Vario III One-Piece

**1. Afb. F:** Schroef M 12 (d) eruit schroeven.


 Deze schroef moet voor de montage van de set voor plat chassis ook gebruikt worden!

Montageplaat provisorisch ertegen houden (maten volgens afb. B aanhouden). Aardingskabel eventueel van het chassis afschroeven.


Voor een betere benutting van aanwezige gaten in het chassis kan de montageplaat (a) naar rechts of links verschoven worden.

**Afb. G1:** De verschuiving mag **max. 60 mm** bedragen, zodat aan de beide buitenkanten van de montageplaat voldoende plaats (b – telkens **min. 40 mm**) voor de montage van de stoppers (c) overblijft.

**Afb. G2:** De verschuiving mag max. 80 mm bedragen.


 Het hoogteverschil tussen asplaat (e) en draagbalk (f) wordt later door onderlegplaatjes (g) gecompenseerd.

2. Ontbrekende bevestigingsgaten (Ø 10,5 mm) op het chassis in het bereik van de neutrale lijn resp. de asplaat markeren. Daarbij rekening houden met de **minimumafstand van 30 mm** tot andere boorgaten resp. tot de chassisrand.


 De verdieping in de asplaat (afb. F: h) is een centreringpunt en mag niet doorboord worden.

Markeringen controleren en gaten (voor 4 of 5 schroeven M 10) boren.

3. De boorgaten voor de schroef M 12 en de 4 schroeven M 10 op de montageplaat overbrengen en boren.

 Alle boorgaten inspuiten met een roestwerend middel, b.v. zinkspray.

4. Voor compensatie van het hoogteverschil tussen asplaat en draagbalk meegeleverde onderlegplaatjes (afb. F: g – 3 mm) gebruiken. De montageplaat met de schroef M 12 (afb. F: d – met SW 19), de meegeleverde schroeven M 10 (met SW 17) en **zelfborgende moeren** bevestigen.

 Schroeven M 10 met 48 Nm en **schroef M 12 met 92 Nm vastdraaien!**

Verwijderde aardingskabel op geschikt punt op de montageplaat bevestigen.

5. De montage aan de andere kant geschiedt op dezelfde manier.

6. Voer de verdere montage van de Mover conform de telkens bij de hulpmiddelen gevoegde montagehandleidingen uit.

## Mover fladramme-sæt

### Anvænderings- ændamål


Mover fladrammesættet muliggør monteringen af Truma rangeringssystemer på campingvogne/anhængere med en ramnehøjde under 140 mm.

 I Tyskland skal der foretages kontrol via en sagkyndig eller ekspert for motorkøretøjsdrift, en sagkyndig for motorkøretøjer eller en ansat iht. nummer 4 i bilag VIIIb til den tyske Straßenverkehrs-Zulassungs-ordnung (den tyske færdselslov).

**For at sikre korrekt og sikker montering bør De inden montering læse vejledningen omhyggelig og overholde anvisningerne.**

Monteringsvejledningen bør vedlægges campingvognens papirer med henblik på senere brug.

### Vigtige henvisninger

 Der må ikke løsnes skruer på chassiset.  
**Undtagelse: Skruen M 12 til BPW chassis Vario III One-Piece**, der skal anvendes til montering af fladramme-sæt og **efterfølgende atter skal spændes med et tilspændingsmoment på 92 Nm!**

I begge sider skal monteringspladerne fastgøres med mindst 5 skruer M 10 (ved BPW chassis Vario III One-Piece med 1 x M 12 og 4 x M 10) og **selvlåsende møtrikker!**

Hvis muligt, skal de eksisterende huller i chassiset benyttes til fastgørelse af monteringspladerne. Manglende fastgørelseshuller på chassiset må kun bores i det neutrale fiberområde med en **min. afstand på 30 mm** til andre huller og chassiskanten.

 Der må **ikke** anvendes langhuller.

## Monterings- anvisning

**1. Figur A – C:** Hold monteringspladerne op mod chassiset som vist på nedenstående illustration. Overhold de anførte mål.

Monteringspladerne skal ligge tæt ind til chassiset!

For bedre at kunne udnytte eksisterende huller i chassiset kan monteringspladen (a) flyttes til venstre eller højre.


**Figur D1:** Pladen må **maksimalt** flyttes **60 mm**, så der i begge sider af monteringspladen er plads (b – hhv. **min. 40 mm**) til at montere stoppene (c).

**Figur D2:** Flytningen må være maks. 80 mm.

Hvis chassisets fastspændingsbolte forhindrer, at monteringspladen kan placeres plant, skal monteringspladen udspares på dette sted.

2. Marker og bor hullerne (Ø 10,5 mm) omkring det neutrale fiberområde (dvs. med en **min. afstand på 30 mm** til andre huller og chassiskanten).

3. Hold monteringspladen op igen, og marker og bor hullerne.

 Sprøjt alle huller med et rustbeskyttende middel f.eks. zinkspray.

Fastspænd monteringspladen med de vedlagte skruer M 10 (NV 17) og 48 Nm.

4. Fremgangsmåden er den samme ved montering på den anden side.


5. Fortsæt monteringen af Moveren iht. monteringsvejledningen for de enkelte apparater.

## BPW chassis Vario III Two-Piece

**Figur E:** Forhøjelsen som følge af akselpladen udlignes ved forkrøpningen på monteringspladen. Montering foretages som beskrevet ovenfor.

## BPW chassis Vario III One-Piece

**1. Figur F:** Fjern skruen M 12 (d).


 Skruen skal bruges til montering af fladramme-sæt!

Hold monteringspladen op mod chassiset (overhold målene på figuren B). Afmonter evt. jordforbindelsen på chassiset.


For bedre at kunne udnytte eksisterende huller i chassiset kan monteringspladen (a) flyttes til venstre eller højre.

**Figur G1:** Pladen må **maksimalt** flyttes **60 mm**, så der i begge sider af monteringspladen er plads (b – hhv. **min. 40 mm**) til at montere stoppene (c).

**Figur G2:** Flytningen må være maks. 80 mm.


 Højdeforskellen mellem akselplade (e) og længdedrager (f) udlignes senere vha. underlagsskiver (g).

2. Marker manglende fastgørelseshuller (Ø 10,5 mm) på chassiset i det neutrale fiber- eller akselpladeområde. Sørg for at holde en **min. afstand på 30 mm** til andre huller og chassiskanten.


 Fordybningen i akselpladen (figur F: h) fungerer som centreringsskive og må ikke gennembøres.

Kontroller markeringerne, og bor hullerne (til 4 eller 5 skruer M 10).

3. Overfør og bor hullerne til skruer M 12 og de 4 skruer M 10 på monteringspladen.

 Sprøjt alle huller med et rustbeskyttende middel f.eks. zinkspray.

4. Brug de vedlagte underlagsskiver til at udligne højdeforskellen mellem akselplade og længdedrager (figur F: g – 3 mm). Fastspænd monteringspladen med skruer M 12 (figur F: d – med NV 19), de vedlagte skruer M 10 (med NV 17) og **selvlåsende møtrikker.**

 Spænd skrue M 10 med 48 Nm og **skruer M 12 med 92 Nm!**

Monter den frakoblede jordforbindelse på et egnet sted på monteringspladen.

5. Fremgangsmåden er den samme ved montering på den anden side.


6. Fortsæt monteringen af Moveren iht. monteringsvejledningen for de enkelte apparater.



## El juego de bastidor plano Mover

### Fines de uso


El juego de bastidor plano Mover permite el montaje de los sistemas de maniobra Truma en caravanas/remolques con una altura de bastidor inferior a 140 mm.

 En Alemania **debe realizarse un control** por parte de un **perito** o comprobador reconocido oficialmente para el tráfico de vehículos motorizados o bien un perito en el tráfico de vehículos motorizados o un empleado según el número 4 del anexo VIIIb al código sobre permisos de circulación.

**Para garantizar un montaje adecuado y seguro, deben leerse y observarse cuidadosamente estas instrucciones antes del inicio del montaje.**


Estas instrucciones de montaje se deberán adjuntar a la documentación de la caravana para la inspección ulterior.

### Indicaciones importantes

 No debe aflojarse ninguno de los tornillos del chasis. **¡Excepción:** el **tornillo M 12 del chasis BPW Vario III One-Piece**, que debe utilizarse para el montaje del juego de bastidor plano y **a continuación debe apretarse de nuevo con un par de apriete de 92 Nm!**

¡Cada una de las placas de montaje debe atornillarse a ambos lados con un mínimo con 5 tornillos M 10 (en el chasis BPW Vario III One-Piece con 1 x M 12 y 4 x M 10) y deben apretarse las tuercas **autofrenables!**

Utilice en lo posible los taladros del chasis para la fijación de las placas de montaje. Los orificios de fijación que faltan en el chasis sólo deben taladrarse en la zona de fibras neutrales con una **distancia mínima de 30 mm** con respecto a otros taladros o al borde del chasis.

 No debe utilizarse **ningún agujero oblongo.**

## Instrucciones de montaje

**1. Fig. A – C:** Retener provisionalmente las placas de montaje en el chasis del vehículo según la ilustración y respetando las dimensiones indicadas.

¡Las placas de montaje deben quedar a ras en el chasis!

Para el mejor aprovechamiento de los orificios disponibles en el chasis, la placa de montaje (a) puede desplazarse hacia la derecha o la izquierda.


**Fig. D1:** El desplazamiento sólo debe ser de **máx. 60 mm** con el fin de que en ambos bordes exteriores de la placa de montaje se disponga de espacio suficiente (b – **mín. 40 mm por cada lado**) para el montaje de los topes (c).

**Fig. D2:** El desplazamiento sólo puede ser de máx. 80 mm.

En caso de que los tornillos de fijación del chasis impidieran una colocación plana de la placa de montaje, debe rebajarse la placa de montaje en esta posición.

2. Marcar y taladrar los orificios que faltan ( $\varnothing$  10,5 mm) en el chasis en el área de fibras neutrales (esto es, con una **distancia mínima de 30 mm** respecto a los otros taladros o al borde del chasis).

3. Retener de nuevo la placa de montaje, trasladar los taladros del chasis y taladrar.

 Rociar todos los taladros con un antioxidante, p. ej., spray de cinc.

Fijar la placa de montaje con los tornillos que se adjuntan M 10 (ancho de llave 17) con 48 Nm.

4. El montaje en el otro lado se realiza de modo análogo.


5. Realice el siguiente montaje del Mover según las instrucciones de montaje que se adjuntan respectivamente a los aparatos.

## Chasis BPW Vario III Two-Piece

**Fig. E:** La elevación debida a la chapa del eje se compensa mediante el acodado en la placa de montaje. Montaje tal como se ha descrito anteriormente.

## Chasis BPW Vario III Two-Piece

**1. Fig. F:** Desenroscar el tornillo M 12 (d).


 ¡Este tornillo debe utilizarse también para el montaje del juego de bastidor plano!

Retener la placa de montaje provisionalmente (mantener las medidas indicadas en la fig. B). En caso necesario, desatornillar del chasis el cable de puesta tierra.


Para el mejor aprovechamiento de los orificios disponibles en el chasis, la placa de montaje (a) puede desplazarse hacia la derecha o la izquierda.

**Fig. G1:** El desplazamiento sólo debe ser de **máx. 60 mm** con el fin de que en ambos bordes exteriores de la placa de montaje se disponga de espacio suficiente (b – **mín. 40 mm por cada lado**) para el montaje de los topes (c).

**Fig. G2:** El desplazamiento sólo puede ser de máx. 80 mm.


 La diferencia de altura entre la chapa del eje (e) y la barra longitudinal (f) se compensa más tarde mediante arandelas (g).

2. Marcar los orificios de fijación que faltan ( $\varnothing$  10,5 mm) en el chasis en la zona de fibras neutrales o de la chapa del eje. Tener en cuenta la **distancia mínima de 30 mm** respecto a otros taladros o al borde del chasis.


 El hueco en la chapa del eje (fig. F: h) es un punto de centrado y no debe perforarse.

Comprobar las marcas y taladrar los orificios (para 4 o 5 tornillos M 10).

3. Trasladar los orificios para el tornillo M 12 y los 4 tornillos M 10 a la placa de montaje y taladrarlos.

 Rociar todos los taladros con un antioxidante, p. ej., spray de cinc.

4. Para la compensación de la diferencia de altura entre chapa del eje y barra longitudinal, utilizar las arandelas adjuntas (fig. F: g – 3 mm). Fijar la placa de montaje con el tornillo M 12 (fig. F: d – con ancho de llave 19), los tornillos adjuntos M 10 (con ancho de llave 17) y las **tuercas autofrenables.**

 ¡Apretar los tornillos M 10 con 48 Nm y el **tornillo M 12 con 92 Nm!**

Fijar el cable de puesta tierra anteriormente retirado en el lugar apropiado de la placa de montaje.

5. El montaje en el otro lado se realiza de modo análogo.

6. Realice el siguiente montaje del Mover según las instrucciones de montaje que se adjuntan respectivamente a los aparatos.